«УТВЕРЖДАЮ»
РЕКТОР
ФГБОУ ВО «ПЕРМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ»
Доктор физико-математических наук, профессор

_____И.Ю. МАКАРИХИН
«07» июня 2018 г.

ОТЗЫВ

ведущей организации ФГБОУ ВО «Пермский государственный национальный исследовательский университет» о диссертации Комановой Аллы Юрьевны «Функционирование фразеологизмов с элементами цветообозначения в англоязычном медиадискурсе», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.04 – германские языки

Рецензируемая диссертация А.Ю. Комановой представляет серьезное, тщательно выполненное исследование, посвященное комплексному анализу семантического, метафорического и прагматического потенциала английских фразеологизмов с элементами цветообозначения в медиадискурсе политической, экономической и бытовой направленности.

Актуальность работы. Исследование проводится в аспекте критического дискурс-анализа, предполагающего выявление социального общественного неравенства и борьбы противоположностей, реализуемых на языковом уровне соответствующими языковыми единицами. В фокусе внимания автора диссертации находятся английские фразеологизмы с элементами цветообозначения. Актуальность исследования обусловлена необходимостью включения в дискурс-анализ более глубокого исследования функционального потенциала языковых единиц. А.Ю. Команова концентрирует свое внимание на фразеологизмах с элементами цветообозначения, характеризуя их семантический, метафорический и стилистический потенциал. Актуальность предлагаемой работы определяется также и тем, что это первое исследование, проведенное в рамках реализации критического дискурс-анализа с привлечением конкретного языкового материала, интерпретированного в новом ракурсе. Разработка данного подхода может способствовать в дальнейшем продуктивности исследований дискурса, особенно в сочетании с другими подходами.

В рамках **объекта** исследования, в роли которого выступает семантический, метафорический и стилистический потенциал английских

фразеологизмов с элементами цветообозначения, **предметом** изучения являются функции названных единиц в медиадискурсе политической, экономической и бытовой направленности.

Научная новизна обсуждаемой диссертации состоит в том, что на основе тщательного анализа трансформаций фразеологизмов, выявленных в медиадискурсе политической, экономической и бытовой направленности, представлен первый опыт системного языкового анализа медиадискурса и специфики функционального потенциала колоративов.

Теоретическая значимость исследования определяется расширением методологии критического дискурс-анализа путем включения описания механизмов языковых модификаций на лексическом и фразеологическом уровнях. Это, в свою очередь, позволяет говорить о расширении прагматического потенциала анализируемых фразеологизмов на основе выявления функций мелиораций, детериоризации, манипуляции и поляризации. Для медиадискурса названные функции имеют особую релевантность, так как актуализируют аксиологическую составляющую колоративного компонента фразеологизмов.

Практическая значимость работы обусловлена возможностью применения результатов исследования в курсах дискурсологии, критического дискурс-анализа, лексикологии английского языка, фразеологии, стилистики, переводоведения, межкультурной коммуникации, а также при написании курсовых, выпускных квалификационных работ бакалавров и магистрантов.

Структура работы. Диссертация состоит из введения, двух глав, списка литературы (112 наименований), списка лексикографических источников (11 наименований), списка источников фактического материала (58 наименований). Во введении диссертант обосновывает выбор темы, актуальность исследования, формулирует цель и задачи работы, методы, материал (3000 фразеологических единиц), определяет научную новизну, теоретическую значимость, практическую ценность работы.

Форма представления диссертации А.Ю. Комановой мотивируется поставленной научной целью – выявить и разработать модель семантического, метафорического, стилистического анализа английских фразеологизмов с колоративами в медиадискурсе различных субжанров. Работа, как уже было отмечено, представлена двумя главами.

Глава I «Теоретические основы исследования фразеологизмов с элементами цветообозначения в медиадискурсе» посвящена рассмотрению базовых понятий диссертации: «дискурс», «медиадискурс», подход – «критический дискурс-анализ». Исследователь выделяет основные признаки медиадискурса, определяет направления анализа, обмена и дифференциации смыслов в области массовой коммуникации; указывает на необходимость выделения и фиксации стереотипов, характерных для английской

лингвокультуры; детально анализирует экстралингвистические подходы к изучению цвета (антропологический, психологический, гендерный, лингвокультурологический), а также описывает ряд методов цветологии. В процессе анализа лингвистических основ формирования цветообозначения автор исследования основывается на функциональном, историческом, лексико-семантическом, грамматическом и когнитивном подходах. Отдельно освещаются вопросы семантических, синтаксических, лексических, морфологических и словообразовательных трансформаций.

Глава II «Функционирование фразеологизмов с элементами цветообозначения в англоязычном медиадискурсе» посвящена рассмотрению этимологии англоязычных цветономинаций, принадлежащих к полихромным и ахромным категориям. Автор тщательно анализирует этимологию колоративов *red, blue, green, yellow, pink, brown, white, grey, black* с учетом не только исторических, системно-структурных языковых аспектов, но и с учетом психологических факторов. В данном разделе работы представлен глубокий дискурсивный, лингвистический анализ английских фразеологизмов с колоративами.

Заключение содержит аргументированные общие выводы.

Основные результаты исследования и общая оценка работы. Рецензируемая диссертация является высокопрофессиональной лингвистической работой. Отметим основные достоинства диссертации

1. В диссертации определены функции английских фразеологизмов с колоративами: функции мелиорации, детериоризации, манипуляции и поляризации. Перечисленные функции соотносятся с определенными субжанрами медиадискурса. В работе детально исследован метафорический потенциал изучаемых единиц и их роль в аспекте языковой игры.
2. Диссертантом определены доминирующие функции фразеологизмов для отдельных субжанров медиадискурса. Так, например, для медиадискурса политической направленности доминирующей является манипулятивная функция; экономической направленности – информативная и уточняющая; бытовой направленности – функции мелиорации и детериоризации в аспекте формирования образности.
3. В диссертации осуществлен анализ и описание процессов формирования новых фразеологизмов с колоративами, возникновение которых обусловлено динамичным характером медиасреды, в которой возникают, закрепляются, распространяются, подвергаются отбору новые единицы. Данный аспект работы имеет особую теоретическую и методологическую релевантность

4. Критический дискурс-анализ дополнен в методологическом аспекте новым подходом, позволяющим расширить границы исследований в области моделирования различных типов дискурсов.

Исследовательские позиции диссертанта характеризует ясное понимание специфики медиадискурса, аспекты его взаимодействия с другими дискурсами. Весьма обстоятельно проведена работа по уточнению подходов к изучению цветонаименований, выявлению специфики смысловой модификации на основе морфологических, словообразовательных, семантических, синтаксических и лексических трансформаций.

Специально отметим, что содержащееся в Главе I обобщение научных представлений, связанных с проблематикой диссертации, сделано А.Ю. Комановой корректно, с необходимой полнотой, с уважительным отношением к идеям и концепциям отечественных и зарубежных исследователей (Алефиренко Н.Ф., Арнольд И.В., Карасик В.И., Малиновский Б., фон Гумбольдт В., ван Дейк Т., Сепир, Э., Ферс Д.Р., Хомский Н.А. и др.).

Строгая последовательность, системность, скрупулезность анализа функционального потенциала английских фразеологизмов с колоративами дали серьезные научные результаты, обладающие несомненной ценностью для дискурсологии и германистики. Анализ функций фразеологизмов с колоративами содержит тонкие наблюдения над конкретными языковыми фактами.

Безусловно, разработанная автором диссертации модель анализа функционального потенциала английских фразеологизмов с элементами цветообозначения, представляется крайне важной и является ключевой, поскольку демонстрирует взаимодействие собственно языковых и дискурсивных аспектов.

Оценивая работу в целом, считаем необходимым охарактеризовать ее как яркое достижение в области дискурсологии, критического дискурс-анализа, поскольку собран, подвергнут тщательному анализу и введен в научный оборот актуальный материал, методология изучения которого может внести важный вклад в развитие германистики. Даже очень придирчивый анализ вряд ли позволит выявить откровенно слабые позиции, недостаточно осмысленные и продуманные утверждения и взгляды автора диссертации, не подкрепленные фактическим материалом и разъяснением. При всех несомненных достоинствах диссертации в ней имеются дискуссионные моменты, на которые мы хотели бы обратить внимание.

Во-первых, рассматривая подходы к определению специфики медиадискурса и роли критического дискурс-анализа в ходе его анализа, автор выделяет медиадискурс политической, экономической и бытовой направленности. На основании чего названные сферы не рассматриваются

как самостоятельные дискурсы? Выделяются ли в области медиадискурса субжанры?

Во-вторых, в диссертации анализируются фразеологические трансформации, которые базируются на живом употреблении языковых единиц, а это, в свою очередь, стимулирует их варьируемость. Как известно, все единицы языка представлены в виде множества вариантов, это обусловлено присущим им свойством «экземплярности»; каждая единица существует в виде множества экземпляров, оставаясь при этом собой. Можно ли говорить в этой связи о фразеологических трансформантах (трансформах), так как представленные модификации ориентированы на актуализацию авторской позиции и используются в качестве средства для выражения интенции, сопровождаемой дополнительным значением. Если это так, какие типы фразеологизмов имеются в виду? Какие трансформации являются рекуррентными?

В-третьих, хотелось бы уточнить позицию автора в отношении функций цветообозначения. Как в работе учитывается этноспецифическая составляющая цветономинаций? Данный вопрос возникает в связи с полифункциональностью цветономинаций, так как цвет в разных языках актуализируется по-разному; система цветономинаций является комплексной и в разных языках обнаруживаются показательные расхождения (см., например, работы В.Г. Гака, С.Д. Кацнельсона). Так, например, *black* наряду с актуализацией расовых противоречий, неприятностей, опасности и др., выделенных автором диссертации, имеет дополнительные ассоциации – достаток и благополучие, высокое социальное положение (принадлежность к элитарному слою), официально-деловой стиль и обстановка. Можно ли утверждать в таком случае о функции детериоризации как доминирующей у данного цветообозначения?

Очевидно, что поставленные вопросы не затрагивают концептуальной стороны исследования А.Ю. Комановой. Диссертация выполнена на высоком профессиональном уровне, содержит решение задач, значимых для германистики и дискурсологии. Объем изученного материала, методы и теоретико-методологическая база исследования убеждают в достоверности и доказательной силе полученных результатов. Положения, выносимые на защиту, возражений не вызывают. Автореферат диссертации и 6 публикаций автора (включая 3 статьи в изданиях, рекомендованных ВАК), адекватно отражают содержание диссертации. Рецензируемая работа квалифицируется как завершенное, самостоятельное исследование.

Диссертация А.Ю. Комановой «Функционирование фразеологизмов с эдементами цветообозначения в англоязычном медиадискурсе» полностью отвечает требованиям, предъявляемым к кандидатским диссертациям в соответствии с пунктами 9–14 «Положения о присуждении ученых

степеней», утвержденного Постановлением Правительства РФ от 24 сентября 2013 г. № 842. Алла Юрьевна Команова заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.04 – германские языки.

Отзыв составлен доктором филологических наук, доцентом, профессором кафедры лингводидактики Пермского государственного национального исследовательского университета Шустовой Светланой Викторовной.
Отзыв обсужден и утвержден на заседании кафедры 06 июня 2018 г., протокол № 10.

Заведующий кафедрой лингводидактики,
доктор филологических наук, профессор,
Пермский государственный
национальный исследовательский университет
(Россия, г. Пермь)

Светлана Леонидовна Мишланова

Пермский государственный национальный
исследовательский университет
614990, г. Пермь, ул. Букирева, 15,
E-mail: info@psu.ru
Тел.: (342) 2 396 435
Факс: +7 342 2 371 611
Сайт: www.psu.ru

Подпись С.Л. Мишлановой заверяю
Ученый секретарь совета
Е.Б. Антонова